



Selva de Mar, 122-128
08020 Barcelona (Spain)
Tel. +34 93 308 31 54
Fax +34 93 303 38 73
e-mail: jemi@jemi.es
<http://www.jemi.es>

**Gebruiksaanwijzing
Voor :
Doorschuiф
kap-afwasmachine
van het type
. *GS-83 MANUEL***

Belangrijk bericht.: U moet detergenten gebruiken die speciaal gecommmercialiseerd worden voor industrieel gebruik. Het niet nazien van de **Sanitaire gegevens** van deze producten en het gebruik van niet bestemde producten kunnen de waarborg belemmeren.

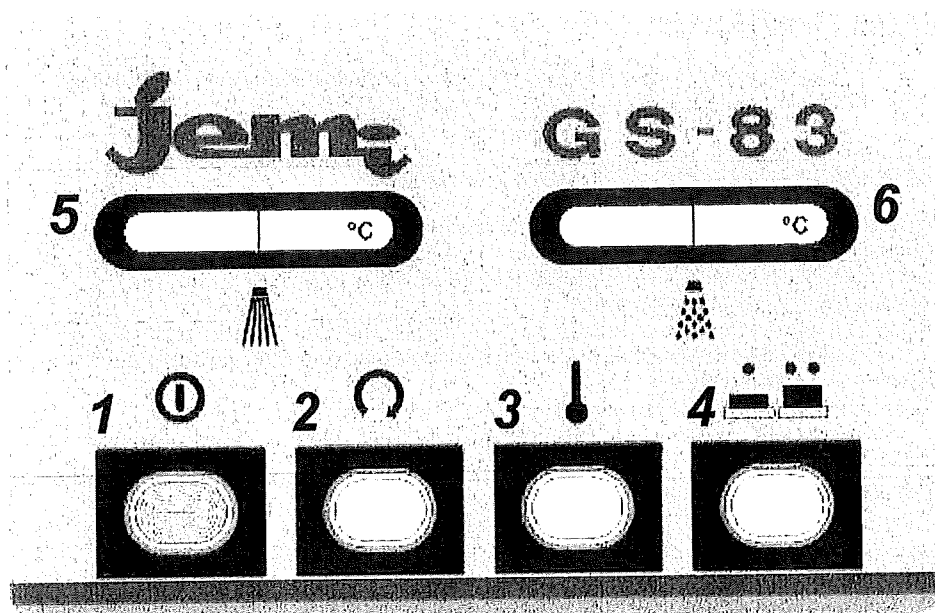


Inhoudstafel

	Bladzijde
1.- Het bedieningspaneel.	3
2.- Introductie	4
3.- Belangrijke elementen alvorens op te starten	4
4.- Toebehoren	4
5.- Opstarten	5
6.- Gebruikers handelingen	5
7.- Detergenten	6
8.- Water druk	6
9.- Water kwaliteit	7
10.- Voorkomende problemen	7
11.- Onderhoud	8
12.- Technische gegevens.	8
Laatst herschreven. 07.04.2010	9

1- Bediening paneel

Doorschuif kap-afwasmachine type JEMI GS-83 M
(manueel).



- 1- Aan en uit knop.
- 2- Verklipper licht voor afwas cyclus.
- 3- Verklipper licht voor werking temperatuur.
- 4- Instel knop voor afwas cyclus, 1 of 2 minuten keuze.
- 5- Temperatuur aanduiding voor afwas water in de kuip.
- 6- Temperatuur aanduiding voor spoel water in de boiler.

2.- Introductie

De werking van de machine is eenvoudig. Dank zij de sproeiers op de vaste wasarmen wordt het afwas water als stortregen geprojecteerd aan 55°C op de af te wassen elementen. Men kan dit vergelijken met een doorstroming van 500 liter water per minuut. Vervolgens bewerken wij een spoeling met water aan 82°C.

Bij de spoeling wordt het water automatisch gemengd met het spoelmiddel zodat de afgewassen elementen gelijkmatig blinken en klaar zijn voor een nieuw gebruik.

3.- Belangrijke elementen alvorens op te starten

Met onderstaande elementen moet men rekening houden alvorens het toestel in gebruik te nemen.

- 3.1 Alle machines zijn gebouwd voor een afvoer op keuken vloer hoogte.
- 3.2 Aanvoer water vanuit een tapkraan ¾"
- 3.3 Elektrische aansluiting op enkel fase of drie fase volgens elektrisch schema te verzekeren met een differentieel schakelaar. Deze schakelaar zal een tussenstand van minimum 3 mm hebben tussen de kontakten.
- 3.4 De aanwezigheid en aansluiting van een aarding.

4.- Toebehoren en voorbereiding.

De machines worden geleverd met.:

- 4.1 Een elektrische voedingskabel 3 x 10 mm 2 bevestigd aan de machine (voor 230 V modellen), 4 x 6 mm 2 (voor de 230 V drie fase) en 5 x 4 mm 2 (voor de 400 V drie fase modellen) De voedingskabel heeft een standaard lengte van 1,50 meter.
- 4.2 Aansluit snoer voor water onder druk diameter. 19 x 12 met schroef aansluiting.
- 4.3 Afvoerslang diameter. 35 mm
- 4.4 2 korven voor borden, 1 korf voor glazen, 1 bestek mandje en twee kleiner mandjes.

Alle aansluitingen en testen van de toestellen zullen moeten uitgevoerd worden door geoefende techniekers of door een goedgekeurde installateur.

Alle werken nodig voor een goede aansluiting van de toestellen zullen uitgevoerd worden volgens gangbare normen.

Het waterpas plaatsen van het toestel alvorens in gebruik te nemen kan worden uitgevoerd door vier in en uit draaiende regelvoetjes.

Plaatsing van de aansluitsnoer aan een stopkraan en in het toestel aan de electrovan.

Plaatsing van de afvoersnoer aan de voorhanden zijnde algemene afvoerbuiss.

Electrische aansluiting

Opgelet

Test altijd eerst de spanning van het net alvorens het toestel onder stroom te zetten.

- De toestellen kunnen volgens aangeduide specificaties aangesloten worden aan. :
- 230V 2 – Mono +A
- 230 V 3 +A
- 400 V 3 N +A

De afwasmachines GS-83 zijn ontworpen om te worden gebruikt met een aanvoertafel en afvoertafel voor het doorschuiven van de korven, deze aanvoer en afvoertafels moeten tegen de muur geplaatst worden volgens plaatsing instructies.

5.- Opstarten. :

Eenmaal alle bovenvermelde voorzorgen en aansluitingen uitgevoerd kan het toestel worden opgestart door een herkende installateur.

Opstart procedure voor de erkende installateur.

- 5.1 Bekijk eerst manueel of de motor los draait.
- 5.2 Sluit het toestel aan de stroom, zet alle filters op zijn plaats, duw de overloop in de uitloop opening, controleer de plaatsing van de sproei armen en druk dan op de aan knop (1) Het verlikkerlicht (1) zal oplichten.
- 5.3 Het vullen van de kuip gebeurt volledig automatisch en wordt, door een elektrisch niveau meting, automatisch stopgezet door een afsluitventiel in serie geplaatst met de aanvoer Electro valve. Een eerste wascyclus volgt hierop om aan te tonen dat de machine klaar is voor gebruik. Tevens start het opwarmen van het water in de kuip en in de boiler tot aan de gewenste werking temperatuur. Deze opwarming duurt ongeveer 20 min om 55°C te bereiken voor het afwaswater in de kuip en 85°C voor het spoel water in de boiler.
- 5.4 Lift de kap manueel op.
- 5.5 **Afwas en Spoel middelen.** De afwasmachine is uitgerust met twee connecties voor het afwas- en spoelproduct. Deze connecties bevinden zich aan de zijkant van de machine. Door het wegnemen van één van de zij panelen komt men aan deze connecties. Het is aan te bevelen een automatisch doseer pomp te plaatsen voor de aanvoer van de producten. (Deze optie is niet inbegrepen) Indien U manueel de producten wenst aan te brengen houdt dan de aanbevelingen onder nummer 7 in acht.
- 5.6 Vul de eerste korf, schuift deze onder de kap en drukt de kap naar beneden. De machine start automatisch een cyclus.
- 5.7 De machine is uitgerust met een spoelmiddel doseer pompje en verstuift het spoelmiddel bij iedere cyclus. Opdat dit doseer pompje correct zou werken is het nodig na te gaan of het aanvoerslangetje geen luchtballen bevat. In geval van, kan de regelschroef worden losgedraaid om de lucht ballen uit het slangetje te pompen. Vergeet de regelschroef niet terug aan te draaien

Opgelet

Het niveau van het sproei product in haar container moet steeds boven de aanzuighoogte van het aanvoerslangetje blijven.

- 5.8 De afwasmachine is uitgerust met een automatische start/stop bij het sluiten en openen van de kap. Bij een gesloten kap zal de ingestelde cyclus automatisch opstarten (4) en het verlikkerlicht (2) oplichten.
- 5.9 Eens de cyclus afgelopen, dooft het verlikkerlicht en kan de kap opgetrokken worden.
- 5.10 Als de kap open is, zal het verlikkerlicht terug oplichten om vervolgens (+/- 5 sec) terug te doven en aan te geven dat een nieuwe cyclus kan opgestart worden.
- 5.11 De machine beschikt over een instelknop voor de keuze tussen een cyclus van 1 of 2 minuten.

7.- Was- en spoelmiddelen

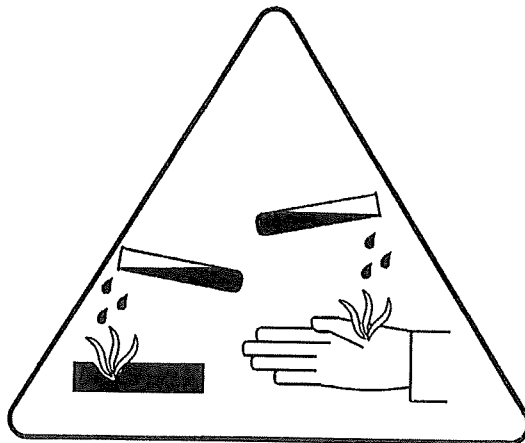
Gebruik enkel was- en spoelmiddel dat bestemd zijn voor industrieel gebruik.

Gebruik geen huishoudelijke detergenten, zij schuimen te hevig en zijn moeilijk verwijderbaar van de glazen, borden, tassen enz.

- 7.1 Bij gebreke aan doseer apparaat of pomp breng je de producten manueel in.
- 7.2 Het volume wasmiddel in de kuip bij het opstarten is ongeveer 150 gram (gelijk aan een halve normale koffie tas) Na de eerste 10 of 12 cycli volstaat het bijvullen van 50 gram per 10 of 12 beurten.
- 7.3 Het spoelmiddel dat droogt en glans geeft aan Uw afwas wordt door een doseer pompje bij het spoelwater gemengd. Deze dosis is door de fabrikant ingesteld en varieert rond de 0,3 gram per liter spoelwater. Het spoelmiddel wordt in een plastic container gegoten die in verbinding staat met het spoelmiddel aanvoerslangetje.
- 7.4 Zoals al hoger aangegeven mag deze plastic container nooit leeg zijn. Anders zuigt het pompje lucht aan en hinderen de luchtballen de juiste dosering.

Opgelet

Gebruik de afwas- en spoelmiddelen met voorzichtigheid.



8.- Waterdruk

Voor een goede werking van de afwasmachine is een noodzakelijke waterdruk van 2 tot 4 atmosferische bars aanbevolen. Het is zeer belangrijk deze druk na te meten. Bij gebrek aan voldoende druk is het **strikt noodzakelijk** een bijkomende druk pomp aan te sluiten van het type

- 2 atmosferische bar druk
- 14/Cv kracht
- Mono fase 230 V

Deze aansluiting van een drukpomp moet uitgevoerd worden door herkende installateurs.

Ten einde het voordeel te halen op een maximum druk, is het aanbevolen het toestel aan te sluiten op koud water. Bij een aansluiting op warm water gaat altijd een deel van de druk verloren.

9.- Hardheid van het water.

Het is belangrijk zacht water te gebruiken voor het wassen en spoelen van Uw porselein en glazen. Het is aanbevolen een water verzachter aan te sluiten vanaf Uw hardheid van het water de 5°F overschrijdt. Kalk laat een fijne witte film na op Uw porselein en glazen. Is tevens oorzaak van het dichtslippen van de sproeikoppen en aankalken van de weerstanden.

10.- Mogelijke problemen

10.1 Onvoldoende water druk

Indien de aanvoer water druk voldoende is, controleer dan de filters aan de Electro valve die de aanvoerkanaaltjes in het toestel zuiveren.

10.2 Niet werkende spoeling

Als de water druk voldoende is zou het kunnen dat de sproeiarm openingen vuil zijn of door kalk dicht geslipt.

10.3 Niet werkende afwas cyclus

Meestal vindt de oorzaak zich in het met kalk dichtslippen van de afwas sproeiers. Controleer regelmatig de netheid van de afwasarmen en sproeikoppen. Haal de afwasarmen regelmatig uit de machine voor algemeen onderhoud.

10.4 De kap gaat noch naar boven noch naar onder.

Dit kan een probleem zijn bij de veer die de kap in beweging houdt.

Manipuleer of forseer de kap niet verder en laat een herkende technieker langst komen om de oplossing aan te bieden.

10.5 De machine warmt niet meer op.

Controleer de thermische zekering, de machine is uitgerust met twee thermostactische contactoren die de temperaturen controleren van de kuip en boiler. Het zet zich in veiligheid als de temperaturen te hoog oplopen. Controleer eventuele kalkafzetting op de weerstanden.

10.6 In geval van panne, ontkoppel steeds de machine van de elektrische toevoer.

Ontkoppel zowel de machine als de hoofd afzekering.

Sluit de elektrische toevoer niet terug aan alvorens het heuvel hersteld te hebben.

Een herkende installateur moet gevraagd worden de herstelling uit te voeren.

De technische dienst van de fabrikant blijft ter beschikking voor eventuele aanwijzingen bij herstellingen.

11.- Onderhoud

Voor een goed onderhoud van Uw machine is het belangrijk dat:

- Laat het water iedere dag uit de kuip lopen door de overloop pijp op te trekken.
- Kuis de filters regelmatig evenals de volledige kuip.
- Onderhoud Uw toestel afgekoppeld van alle elektriciteit.
- Neem regelmatig de filter uit de machine en kuis hem onder de kraan.
- Neem regelmatig de sproeikop armen uit de machine voor onderhoud.
- Ga na of de sproeikoppen eventueel door kalk dicht geslipt zijn. Ontkalk met azijn of verdund ontkalkingproduct.

- Onderhoud de machine niet met water drukslang.
- Onderhoud de roestvrije platen met de juiste producten.
- Plaatst onmiddellijk alle onderhouden elementen op de juiste plaats zodat de machine steeds werkingsklaar staat.
- Laat de machine open staan zodat deze kan drogen

Opgelet

Wij raden U aan de machine eenmaal per jaar te laten nazien door een herkende installateur.

12.- Technische gegevens

- Theoretisch rendement van de machine GS-83	30 korven per uur
- Cyclus instelling - 1 of 2	minuten
- Afmetingen van de korven	500 x 500 mm
- Nuttige hoogte tussen de sproeiers	400 mm
- Wateraanvoerslang	3/4"
- Nodige water druk aan de aanvoer	2-4 bars 200-400 Kpa.
- Nodige debiet	30l/min
- Afvoer doormeter	externe 28 mm
- Afvoer doormeter	doorloop 32 mm
- Totaal vermogen	16 Kw
- Elektrische aansluiting	400V/3N/A 50 Htz 230V/3/PE-50 Htz
Vermogen van de afwas motor.	2 Hp.
- Vaste wasarmen	8
- Vaste sproeikoppen op de wasarmen	48
- Doormeter van de sproeikoppen	5 mm
- Inhoud van de waskuip	56 L
- Vermogen van de kuip weerstanden	6 Kw
- Inhoud van de boiler	6 L
- Vermogen van de boiler weerstand	6 Kw
- Sproeikoppen voor de spoelarmen boven	8
- Sproeikoppen voor de spoelarmen onder	8
- Water verbruik bij het spoelen	3L
- Afmetingen van de machine	
- Hoogte	1440 mm
- Breedte	665 mm (775 mm met handvat)
- Diepte	750 mm
- Gewicht	130 Kg

Herschreven 07.04.2010

Het fabrik behoudt zich het recht ten alle tijden aanpassingen uit te voeren die ten goede komen aan het confort en kwaliteit bij een normaal gebruik.



Selva de Mar, 122-128
08020 Barcelona (Spain)
Tel. +34 93 308 31 54
Fax +34 93 303 38 73
e-mail: jemi@jemi.es
<http://www.jemi.es>

MANUEL DE L'UTILISATEUR DE LAVE-VAISSELLE

MOD. GS-83 MANUEL

IMPORTANT :

Vous devez utiliser des produits **détergents** fabriqués pour l'**usage industriel**, en vérifiant que figure sur les emballages le numéro d'**INSCRIPTION SANITAIRE**. Le non-respect de cette obligation rendrait la garantie caduque.

ÉDITION Juin 2004

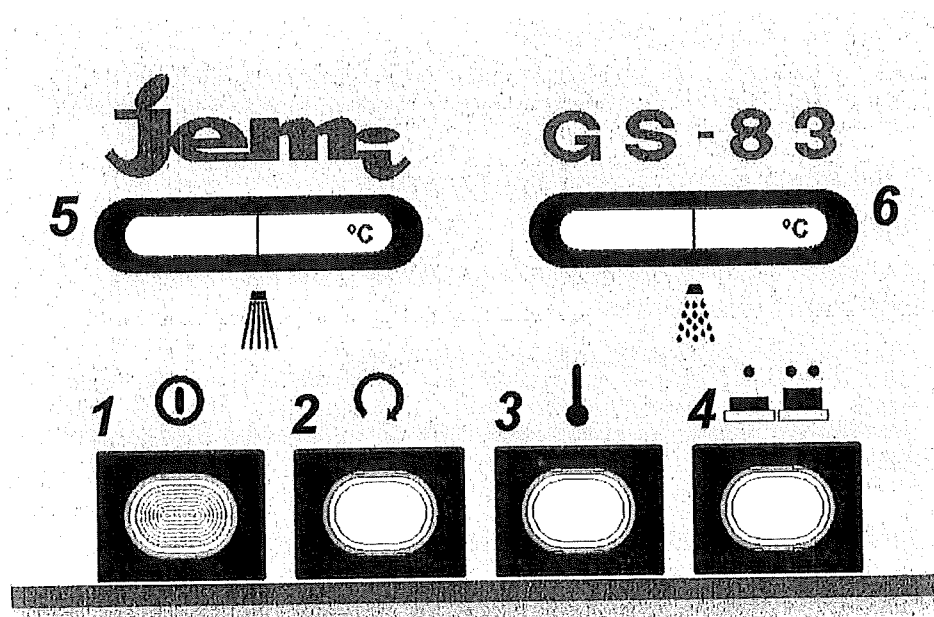


SOMMAIRE

	PAGE
1.- PANNEAU DE COMMANDE	3
2.- INTRODUCTION	4
3.- CONDITIONS INDISPENSABLES DE MISE EN MARCHÉ	4
4.- ACCESSOIRES DE LA MACHINE ET PRÉPARATION	4
5.- MISE EN MARCHÉ	5
6.- PROCESSUS DE FONCTIONNEMENT (UTILISATEUR)	6
7.- DÉTERGENTS	6
8.- PRESSION DE L'EAU	7
9.- DURETÉ DE L'EAU	7
10.- PROBLÈMES COURANTS	8
11.- ENTRETIEN	8
12.- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	9
Révisée 07.04.2010	

**1.- PANNEAU DE COMMANDE.
LAVE-VAISSELLE MOD : GS-83 MANUEL**

Sch. 1



1 INTERRUPTEUR DE MISE EN MARCHÉ

2 VOYANT INDICATEUR DE CYCLE DE LAVAGE

3 VOYANT INDICATEUR DE TEMPERATURE

4 INTERRUPTEUR DE SÉLECTION DE CYCLES DE LAVAGE

5 THERMOMÈTRE DE LAVAGE

6 THERMOMÈTRE RINÇAGE

2.- INTRODUCTION

Le système de fonctionnement de cette machine est facile à comprendre tant il est simple. Grâce au système de tuyères à bras fixe, l'eau de lavage à 55°C est projetée en pluie forte, en éventail, contre la vaisselle, avec une circulation d'eau équivalente à 500 litres par minute. Il y a suite au lavage un rinçage avec de l'eau à 82°C.

Lors du second processus, l'eau est automatiquement mélangée à un liquide de rinçage qui a pour mission d'évaporer l'eau de manière uniforme et de laisser la vaisselle sèche brillante et impeccable pour le service suivant.

3.- CONDITIONS INDISPENSABLES POUR LA MISE EN MARCHE

Il faut prendre en compte les éléments indiqués ci-dessous et qui sont décrits dans le plan d'installation (joint au présent manuel).

- 3.1 Écoulement au niveau du sol.
- 3.2 Prise d'eau avec robinet d'arrêt, se terminant avec vis de 3/4".
- 3.3 Ligne électrique triphasée ou monophasée selon la demande, avec panneau électrique équipé d'un interrupteur magnétothermique et différentiel. (Selon les normes internationales, l'interrupteur général devra être avoir une séparation entre les contacts d'au moins 3 mm).
- 3.4 Conducteur de protection (terre).

4.- ACCESSOIRES DE LA MACHINE ET PRÉPARATION

La machine est livrée avec :

- 4.1 Câble électrique 3x10 mm.² (Modèle 230V. monophasé) connecté à la machine.
Câble électrique 4x6 mm.² (Modèle 230V. triphasé) connecté à la machine.
Câble électrique 5x4 mm.² (Modèle 400V. triphasé) connecté à la machine.
Longueur moyenne 1,50 mètres.
- 4.2 Tuyau de pression de Ø19x12, avec raccords de connexion correspondants.
- 4.3 Tuyau d'écoulement Ø35 mm.
- 4.4 2 paniers à assiettes, 1 panier à verres, 1 panier à couverts et deux petits paniers.

TOUS LES ESSAIS ET LES RACCORDS DE L'APPAREIL DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR DU PERSONNEL TECHNIQUE QUALIFIÉ OU PAR LE SERVICE TECHNIQUE OFFICIEL.

Tous les travaux nécessaires à la connexion doivent être réalisés en conformité avec les normes en vigueur.

Procéder au nivellement de la machine en tournant les pieds réglables sur les modèles qui en sont équipés.

Relier une extrémité du tuyau d'entrée d'eau au robinet d'arrêt, livré avec l'appareil, et l'autre extrémité à l'électrovalve d'entrée d'eau, située sur la partie avant inférieure de la machine.

Relier les tuyaux d'évacuation d'eau au tuyau d'écoulement général de la machine, et la connecter à son tour à l'écoulement général du lieu d'installation.

Éliminer tout tuyau d'écoulement supplémentaire au besoin.

CONNEXION ÉLECTRIQUE

ATTENTION

TESTER LA TENSION DU RÉSEAU ET LA COMPARER À CELLE DE LA MACHINE

- La machine peut être connectée à l'une des tensions suivantes :
 - 230 V 2 ~ Mono
 - 230 V 3 ~
 - 400 V 3N ~

LES MACHINES MOD : **GS-83** SONT CONÇUES POUR ÊTRE UTILISÉES AVEC DES TABLES DE TRAVAIL LATÉRALES POUR L'ENTRÉE ET LA SORTIE DES PANIERS. CES MACHINES ET LEURS TABLES D'ENTRÉE ET DE SORTIE DOIVENT REPOSER CONTRE UN MUR. **VOIR LE PLAN D'INSTALLATION.**

5.- MISE EN MARCHÉ

Une fois les opérations mentionnées aux chapitres précédents effectuées, la mise en marche de la machine sera réalisée par **L'INSTALLATEUR HABITUEL OU LE SERVICE TECHNIQUE OFFICIEL**

PROCESSUS DE MISE EN MARCHÉ POUR L'INSTALLATEUR

- 5.1 Avant toute opération, vérifier le moteur et le faire tourner manuellement.
- 5.2 Brancher la machine sur le réseau électrique, mettre en place les filtres des cuves et des tubes arroseurs en position, baisser le couvercle manuellement et appuyer sur l'interrupteur (no.1 Sch. 1) le voyant de mise en marche s'allumera (no.1 Sch. 1).
- 5.3 Le **remplissage automatique** des réservoirs se fera par les surchauffeurs et les circuits de rinçage. Lorsque le niveau d'eau nécessaire est atteint, la machine ferme d'elle-même le passage de l'eau par l'intermédiaire d'un interrupteur de pression placé en série avec l'électrovalve chargée du remplissage. Le cycle de lavage commence alors, pour indiquer que la machine est prête à fonctionner. La machine chauffe successivement le surchauffeur de rinçage et le réservoir de lavage, pour être prête à laver dès que les températures adéquates sont atteintes dans le réservoir (55°C) et le surchauffeur (85°C). Le voyant de température s'allume alors (no.3 Sch. 1). Cette opération dure en moyenne 20 minutes.
- 5.4 Lever le couvercle manuellement.
- 5.5 **Détergent.** La machine est équipée de deux entrées de connexion au tuyau d'entrée du détergent. Ces deux entrées sont situées sur les côtés de la machine, et il suffit de démonter le panneau latéral du côté désiré pour accéder à l'entrée. L'installation d'un doseur automatique de détergent est recommandée (non incluse). **Si un doseur de détergent n'est pas installé, vérifier sur les réservoirs la quantité de détergent recommandée 7.**
- 5.6 Placer un ou deux paniers dans la machine, avec la vaisselle correctement positionnée, et baisser le couvercle.
- 5.7 La machine est équipée d'un doseur de liquide de rinçage qui injecte une dose de produit à chaque cycle de lavage.
Pour que le doseur fonctionne correctement, il faut que tous les tubes d'aspiration et d'impulsion soient remplis de produit afin d'éliminer toute poche d'air. Il faut pour cela retirer la vis de réglage et appuyer plusieurs fois sur le piston jusqu'à ce que le liquide aspiré remplisse les deux tubes.
Remettre la vis de réglage en place, l'ajuster et la bloquer à l'aide du contre-écrou.

REMARQUE

LE RÉCIPIENT DE PRODUIT DE RINÇAGE DOIT TOUJOURS ÊTRE REMPLI AU MOINS JUSQU'AU NIVEAU DU CONDUIT DE SUCCION.

- 5.8 Le lave-vaisselle est équipé d'une mise en marche automatique dès la fermeture du couvercle - lorsque le couvercle est rabattu, le programme sélectionné sur l'interrupteur (no.4 Sch.1) est automatiquement activé et le voyant du cycle de lavage (no.2 Sch.1) s'allume.
- 5.9 Une fois le cycle de lavage terminé, le voyant de cycle s'éteint (no.2 Sch.1). Relever manuellement le couvercle, et la machine est prête pour un nouvel usage.
- 5.10 Lorsque le couvercle est soulevé le voyant de cycle (no.2 Sch.1) s'allume à nouveau pour indiquer que le programme de lavage se prépare pour un nouveau cycle. Lorsque le voyant de cycle (no.2 Sch.1) s'éteint à nouveau, environ 5 secondes plus tard, il est possible de commencer un nouveau programme.
- 5.11 La machine dispose de deux cycles de lavage, l'un d'une minute que l'on sélectionne en appuyant sur l'interrupteur (no.4 Sch.1), le voyant correspondant s'allume alors, et l'autre de 2 minutes que l'on sélectionne en appuyant à nouveau sur l'interrupteur susmentionné.

6.- PROCESSUS DE FONCTIONNEMENT (HABITUEL)

- 6.1 Appuyer sur l'interrupteur (no.1 Sch. 1) permet le passage de courant dans l'ensemble du circuit de la machine, la préparant ainsi à remplir toutes les fonctions du processus suivant.
- 6.2 Si le couvercle est soulevé, mettre en place les filtres de cuve et les déversoirs et abaisser manuellement le couvercle. Si le couvercle est baissé, le lever manuellement, mettre en place les déversoirs et abaisser le couvercle.
- 6.3 Le réservoir se remplit automatiquement jusqu'à atteindre le niveau d'opération. Lorsque ce niveau est atteint, le cycle de lavage commence pour indiquer que la machine est prête à fonctionner. La phase de réchauffement commence également, en commençant par le surchauffeur de rinçage.
- 6.4 Lorsque la température de rinçage souhaitée est atteinte (85°C), la résistance se déconnecte et se connecte au circuit de la résistance du réservoir jusqu'à atteindre la température d'opération (55°C). Lorsque cette température est atteinte, le voyant de température s'allume (no.3 Sch.1)
Avec ce processus la puissance installée est limitée, car les deux résistances (surchauffeur de rinçage et réservoir) ne peuvent fonctionner en même temps. Les résistances ne peuvent en effet pas se connecter si l'eau n'atteint pas son niveau, car l'interrupteur de pression maintient le circuit de ces résistances ouvert.
- 6.5 Le dosage de détergent est expliqué au point 7.
- 6.6 La machine dispose de 2 cycles de lavage, un cycle pour la vaisselle peu sale de 1 minute, qui s'active en appuyant sur l'interrupteur (no.4 Sch.1), puis le voyant correspondant s'allume, et un cycle pour la vaisselle sale en général de 2 minutes qui s'active en appuyant une seconde fois sur l'interrupteur (no.4 Sch.1), le voyant correspondant s'éteint alors.
- 6.7 Relever le couvercle, le voyant (no.2 Sch.1) s'allume alors pour indiquer que la machine se prépare à un nouveau cycle de lavage.
Lorsque ce voyant s'éteint à nouveau, environ 5 secondes plus tard, il est possible de lancer un nouveau programme.
- 6.8 Un ou deux paniers pourront être installés, en prenant un soin particulier à bien disposer la vaisselle :
les assiettes dans leurs compartiments, tout en respectant la charge maximale du panier.
Les verres et les tasses dans leurs compartiments, en respectant le nombre maximal que peut contenir le panier.
Les couverts dans leurs petits paniers spéciaux et dans le panier approprié.
Vérifier que les paniers sont correctement placés et bien centrés à l'intérieur de la machine pour éviter tout choc et tout bris lorsque le couvercle est abaissé. Abaisser le couvercle et commencer un cycle de lavage
- 6.9 Lorsque le cycle de lavage prend fin (le voyant s'éteint (no.2 Sch.1), relever le couvercle manuellement, retirer le panier contenant la vaisselle propre et placer un nouveau panier pour un nouveau cycle de lavage, et répéter le processus d'opération.

7.- DÉTERGENT

N'utiliser que les détergents conçus pour les lave-vaisselle industriels.

Ne pas utiliser de détergent pour la vaisselle à la main, car ceux-ci produisent beaucoup de mousse qui est très difficile à éliminer dans le lave-vaisselle.

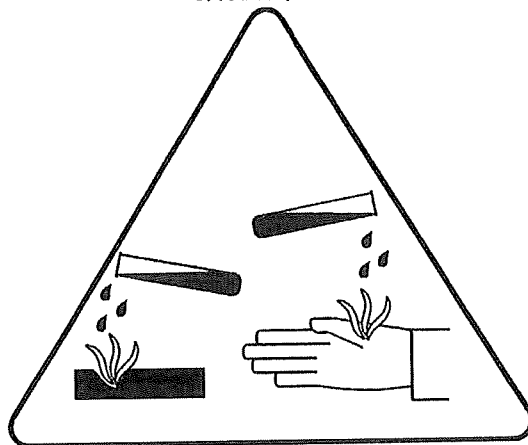
7.1 En l'absence de doseur de détergent.

7.2 La première dose d'une journée de lavage ou après le changement de l'eau devra être de 150 grammes (une demi tasse de café au lait) dans l'eau chaude du réservoir. Les 10 à 12 lavages suivants seront dosés à 50 grammes de détergent.

7.3 Un liquide de rinçage qui a pour fonction de donner un aspect présentable à la vaisselle est ajouté à l'eau de rinçage, selon une dose déterminée (avec un doseur). Le liquide de rinçage se verse dans un contenant en plastique blanc qui est relié au doseur par un tube de plastique transparent. La dose de liquide que le doseur doit verser est déterminée par l'usine de fabrication, et varie autour de 0,3 grammes par litre pour le rinçage.

- 7.4 Comme remarqué ci-dessus, le contenant ne doit jamais être vide car la fonction du doseur en serait affectée (des poches d'air dans le conduit du doseur qui ne peut plus verser la dose prédéterminée).

ATTENTION
MANIPULER LES DÉTERGENTS AVEC PRÉCAUTION - CE SONT DES PRODUITS CAUSTIQUES.



8.- PRESSION DE L'EAU

Pour un bon fonctionnement de la machine, la pression de l'eau doit varier entre 2 et 4 atmosphères (200-400 kPa) afin d'obtenir un bon rinçage et une vaisselle d'aspect correct. Il est très important de vérifier la pression car si elle est inférieure à la pression minimum requise, il est **INDISPENSABLE** d'installer une pompe, au niveau du circuit d'entrée de l'eau, aux caractéristiques suivantes :

- Pression : 2 atmosphères. (200kPa)
- Puissance : 1/4 CV.
- MONOPHASIQUE 230 V.

**CES RACCORDEMENTS DOIVENT ÊTRE RÉALISÉS PAR L'INSTALLATEUR HABITUEL
OU LE SERVICE TECHNIQUE OFFICIEL.**

Afin de profiter au maximum de la pression de la conduite, il faut connecter la machine à une prise d'eau froide. Si la machine est connectée à une prise d'eau chaude, un certain pourcentage de la pression d'origine est perdu.

9.- DURETÉ DE L'EAU

Un élément important du lavage de la vaisselle est le l'adoucisseur, un appareil conçu pour éliminer le calcaire contenu dans l'eau et qui reste sur la vaisselle et la machine, laissant une fine pellicule calcaire, sur laquelle se fixe les restes, par exemple :

Un voile blanc sur les verres, l'obturation des gicleurs de rinçage et l'incrustation des résistances.

Avec cet adoucisseur, le problème et ses conséquences sont éliminés. Son usage est recommandé dès que la dureté de l'eau dépasse les 5°F.

10.- PROBLÈMES COURANTS

10.1 PRESSION INSUFFISANTE.

Si la pression dans la canalisation est normale, il convient de vérifier le filtre d'entrée qui pourrait être obstrué.

10.2 RINÇAGE DÉFECTUEUX.

Si la pression est normale, réviser les gicleurs de rinçage qui pourraient être bouchés par des saletés ou des dépôts calcaires. Les laver.

10.3 LAVAGES DÉFECTUEUX.

Ceci est généralement dû à des gicleurs obstrués ou à un tube rempli de résidus accumulés en ses extrémités.

Il faut régulièrement laver ces tubes.

10.4 LE COUVERCLE NE SE LÈVE PAS OU NE S'ABAISSE PAS.

Ceci peut être dû à une anomalie dans le système de ressorts.

Il ne faut alors NI MANIPULER, NI FORCER SUR LE COUVERCLE. Il faut CONTACTER LE SERVICE TECHNIQUE POUR RÉGLER CE PROBLÈME.

10.5 LA MACHINE NE CHAUFFE PAS.

La machine est équipée de deux thermostats et d'un contacteur de sécurité qui déconnecte le système de chauffage si la température de l'eau de la cuve ou du surchauffeur dépasse les limites normales d'opération.

10.6 DÉCONNECTER IMMÉDIATEMENT LE LAVE-VAISSELLE EN CAS DE DANGER OU DE PANNE.

Déconnecter l'interrupteur de la machine et l'interrupteur général.

Ne pas reconnecter le lave-vaisselle tant que l'erreur n'a pas été résolue.

Le service technique doit être contacté pour résoudre le problème.

Notre service technique reste à votre disposition pour toute explication relative à un problème quelconque.

11.- ENTRETIEN

Pour un bon entretien de la machine, il est indispensable de :

- la vider tous les jours, en retirant le tube de déversoir et en lavant l'intérieur.
- réaliser toutes ces opérations avec une machine débranchée du courant électrique, un interrupteur de mise en marche éteint et un interrupteur général déconnecté.
- retirer le filtre de la pompe et de le laver sous le robinet.
- retirer les bras de lavage et d'en enlever tous les déchets, les impuretés... accumulés.
- vérifier que les gicleurs de rinçage ne sont pas obstrués, principalement par des dépôts calcaires.
- ne pas laver la machine avec de l'eau sous pression.
- laver l'extérieur et l'intérieur de la machine avec des détergents neutres (ni oxydants, ni agressifs).
- remettre toutes les pièces en place une fois ces opérations terminées.
- laisser le couvercle ouvert pour que la machine se ventile et sèche.

La machine est prête pour travailler le jour suivant.

ATTENTION

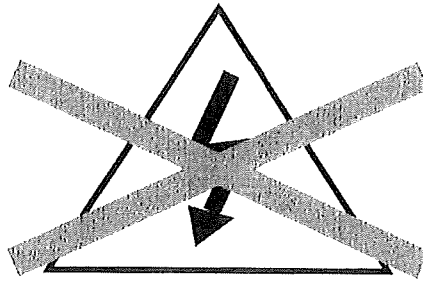
NOUS RECOMMANDONS QUE LE SERVICE TECHNIQUE OFFICIEL EFFECTUE UNE RÉVISION GÉNÉRALE AU MOINS UNE FOIS PAR AN.

12.- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Rendement théorique en paniers/heure..... 30 paniers/heure
- Durée du cycle.....2 cycles..... 1 et 2 minutes
- Dimensions du panier..... 500x500 mm.
- Hauteur utile..... 400 mm.
- Raccord à l'eau..... 3/4 "
- Pression d'alimentation d'eau nécessaire..... 2-4 bars. 200-400 Kpa.
- Débit nécessaire..... 30 l/min. env.
- Écoulement..... Ø ext. Valve 28 mm.
- Écoulement..... Ø tube 32 mm. Ext.
- Puissance totale..... 16 Kw.
- Tension électrique..... 400V./3N/PE 50 Hz.
230V./3/PE 50Hz.
- Moteur de lavage..... Puissance : 2 Hp.
Débit 500 l/min. unité
- Bras de lavage..... 8
- Gicleurs de lavage..... 48
- Ø Gicleurs de lavage Ø 5 mm.
- Capacité de la cuve..... 56 l.
- Puissance de résistance de la cuve..... 6 Kw.
- Capacité du surchauffeur de rinçage..... 6 l.
- Puissance de résistance du surchauffeur..... 6 Kw.
- Gicleurs de rinçage Fixe supérieur..... 8
 Mobile inférieur 8
- Consommation d'eau par rinçage 3 l.
- Poids net
- Dimensions de la machine.....Hauteur 1440 mm.
 Largeur 665 mm.(775 avec poignée)
 Profondeur 750 mm.
- Poids brut 130KG
- Dimensions de l'emballageHauteur
 Largeur
 Profondeur

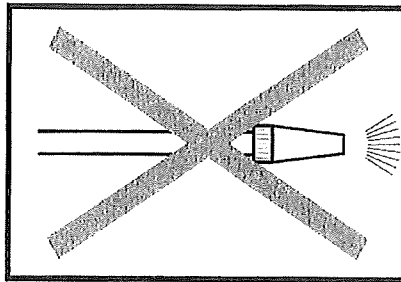
ATENCIÓN
ATTENTION

ATTENTION
ACHTUNG

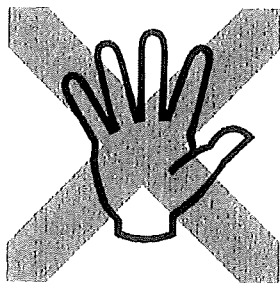


Desconectar la entrada eléctrica antes de manipular el cuadro eléctrico
Débrancher l'entrée électrique avant de manipuler le tableau de commande
Switch off the inlet electric current before to manipulate the electric box
Bitte Strom ausschalten bevor Sie die Schalttafel handhaben

NOTA IMPORTANTE IMPORTANT NOTE
NOTE IMPORTANTE WICHTIGE HINWEISE



No limpiar la máquina con agua a presión
Ne pas nettoyer la machine avec de l'eau sous pression
Never clean the machine with pressure water
Das Gerät nicht mit Wasserstrahl unter hohem Druck reinigen



**MANOS FUERA
HANDS OFF
SANS LES MAINS
HÄNDE WEG**

**ATENCION
AL SUBIR O BAJAR CAMPANA**

**ATTENTION
ASCENT DESCENT OF THE HOOD**

**ATTENTION
A LA FERMETURE OU
OUVERTURE DU CAPOT**

**VORSICHT
BEIM ABHEBEN ODER
HERABSETZEN DER HAUBE**